

# Interpretación de Nombres Geográficos Indígenas de Nicaragua

**Apatagua.**-Nombre primitivo del sitio del barrio, llamado de Santa Teresa de Apatagua, ubicado al N.E. de la ciudad de León.

**Apiza.**- Riachuelo que corre entre Chinandega y El Viejo. Etimología: atl, agua; pitzactic, delgado “agua delgada o pequeño arroyo.”

**Arince.**- Arins, una de las formas del nombre de “naranja” que usan los indios miskitos. Lagunillas o grupos de pantanos que se forman de la laguna de Apaguají, jurisdicción de Estelí.

**Coralito.**- Valle del Depto. de Rivas en la línea divisoria de la frontera de Costa Rica. Allí se encuentra uno de los mojones divisorios. Kora-li, “árbol de agua”

**Cotuapa.**- Significa “En el agua de la montaña”. Coto, montaña: atl, agua: pan adverbio de lugar.

**Cotziningalpa.**- Significa “En la madriguera de las culebritas. Coatl-tzin, culebrita: calli, casa: pan, lugar. Paraje en la isla de Ometepe.

**Coyusme.**- Cuyús, contracción de Coyotzin: coyolito; ma: coger, cazar: “donde se cazan los cuyuses”.

**Cuiscoma.**- Barrio de Granada. Cuezcomatl, troje o silo de barro para mazorcas de maíz u otros cereales.

**Karata.**- Significa “Punta de la pita. Pueblo del río Coco.

**Karuslaya.**- Significa “Río de lagartos”. Karras: caimán, lagarto; laya: río.

**Kaskatigni.**- Afluente del río Coco. Kaska, especie de palmera; tingni: caño; o sea “caño de la palmera llamada kaska”.

**Masatón.**- Paraje de la comprensión municipal de El Viejo, Depto. de Chinandega. Mázatl: venado; tontli: pequeño; quiere decir “Venadito”.

**Masigue.**- Cerro alto y escarpado al N.O. de Comalapa, Chontales y muy cerca del río Murra.

**Matamba.**- Especie de palma espinosa. En Sutiaba significa flecha larga, mahta: flecha, mba: grande o larga.

**Matenaua.**- Significa “Ratón brujo”, matis: ratón; naualli: brujo.

**Oluma.**- Ulumak: malacate o huso. Nombre de un paraje en Chontales.

**Opico.**- Alteración del vocablo azteca Yopi-co, “donde se

arrancan corazones”: yoyotl, corazón; pi: arranca; co: lugar.

**Orota.**- Paraje al Norte de León, generalmente se le llama Rota.

**Piralupia.**- Significa “Luciernaga.

**Pispís.**- El nombre significa “calabazas”.

**Plangtingni.**- Significa “Caño del palo de trompeta”.

**Saupán.**- Significa “tierra colorada”, sau: tierra; paune: colorada.

**Saura.**- Pueblo en la ribera del Río Coco. Significa “lugar malo”; saura: malo.

**Sisintialka.**- Significa “pechos de la seiba”. Es un pueblito a orillas del Río Coco.

**Tocantes.**- Tlacatl: caña, ne-cuhtli: dulce, o miel de cañas dulces. Es el nombre de una especie de abejas o avispas.

**Tagüistepe.**- Cerrito del sitio El Jote, Depto. de Chinandega. Significa “Cerro colorado” o cerro del tagüe, greda roja, tlahuítl.

**Wakaukalaya.**- Significa “laguna del wakauka”, éste es una especie de pájaro; laya, agua, laguna.

**Wakiwas.**- Significa “Río de los plátanos”; waki: plátanos; was: río.